

## 이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

### 한중통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

19 世纪中页，霍乱在伦敦几度流行，当时的医学界普遍认为瘟疫是靠上空的坏空气传播，而当时英国的一位医生认为霍乱不是通过空气，而是通过水源传播。为了证明这一点，在伦敦爆发霍乱的 1854 年，他冒着生命危险，走进病情高发区，挨家挨户的调查了整片街区的居民死亡情况，并绘制了一张死亡地图。这张地图配合他调研的数据，为证明霍乱是经由受污染的水源传播提供了足够的证据。于是疫情高发地区的水泵被拆掉把手，禁止取水，不久后，整个街区的疾病流行得到了遏制。

而死亡地图对人类做出的贡献远远超出了医学范畴。这种方法后来被广泛应用于疾病传播，犯罪等诸多领域的研究。如今，信息地图的广泛应用已经不足为奇，我们每天都在手机中使用这项技术，用它打车，叫外卖，已经成为现代人日常生活的一部分。

## 이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

### 한중통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

이届年轻人,越来越对咖啡上瘾,这些“上瘾消费”已经越来越普遍、凸显,在社会经济里的占比越来越高。很多人每天在工作之前一定得先喝一杯咖啡,不然就打不起精神,浑身难受。其实这就是上瘾的表现,和父辈们烟不离手是一样的。这届年轻人开始上瘾消费,其实也说明这届年轻人开始老了,开始感到生活压力了。所谓上瘾消费,仔细看看,其实也大都是解压消费。

人们之所以纷纷上瘾、无法自拔,除了商品本身对“人性弱点”的满足,还要归功于现代社会精心编织的营销诱导,让人们既消费了商品,也进入一种文化语境:既能满足口腹之欲,也使精神感到舒适。比如关于咖啡的广告,大多是精致、高校、明亮的职场环境,商品本身就自带一种都市白领的自我认同。买一杯咖啡,也是买一种感觉,是获得精英感的必需品。在快节奏、扁平化的现代社会,人们更需要各种消费符号来标记自己的品位与个性。

# 이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

## 한중통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

近日，在微博热搜的话题是“被纸吸管剥夺的快乐”，奶茶爱好者们认为纸吸管带来了很多麻烦，比如：“戳不开杯子的塑封膜”，“吸不到珍珠红豆”，“中途容易断掉或散开”，“喝的时候有纸浆味道”等等。

塑料制品泛滥，已经严重影响到自然环境和海洋生物。同时，塑料微粒也正在通过各种途径入侵人类的身体，危害健康。因此，限制使用塑料制品尤其是一次性塑料制品，改用可降解的替代品，势在必行。

不过理解归理解，面对体验感极差的纸吸管，很多消费者还是发出了诚实的抱怨。首先，从观念落实到行动有一段适应期，这是难以避免的。再者，部分商家的“贴心”让人困惑：纸吸管容易散掉，就再多送一根纸吸管备用；塑封膜难戳开，就附送一个“塑料针”，方便先扎个口子……为了减少浪费而制造出更多浪费，这类名不副实的“环保”，不仅让消费者吐槽，更消解了限制一次性塑料制品的初衷。

## 이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

### 한중통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

这些年，大学生就业均是“难”字当头。如何打赢“求职战”，关键在于“逆商”而不是“智商”。

逆商是指人们面对逆境时的反应方式，即面对挫折、摆脱困境和超越困难的能力。美国一位咨询专家最早提出逆商概念，他认为人的逆商比智商和情商更重要。在就业逆境下，高逆商的毕业生面对挫折能以平和的心境从容面对；低逆商的毕业生在逆境中总是束手无策抗压能力差。

从目前就业状况来看，毕业生们的逆商堪忧。面对“云招聘”“云面试”投递简历无音讯、实习被裁员等就业困境的，在朋友圈吐槽，消极情绪倍增；即便是综合能力较好的学生，也患得患失，不敢尝试。

事到万难须放胆，人处逆境须从容。面对就业困境，大学生须保持平常心，应大胆尝试。当然逆商的形成，除了个体自身努力之外，家庭的培养和支持也不可缺席。良好的家庭氛围与正确的教育观念可以在潜移默化中帮助大学生提升逆商。

## 이화여대 통역번역대학원 석사학위과정 입학시험

### 한중통역전공 구술시험 기출 문제 (B→A)

20 世纪六七十年代，美国电视文化盛行，出现了“沙发土豆”一词，即沉迷于媒介接触不可自拔，满足于与媒介中的虚拟社会互动而回避现实中社会互动的现象，传播学家将这类现象总结为——媒介依存症。

环顾四周，有此症状的大有人在。时时可见餐厅内人与人邻座，各自拿个手机玩个不停，虽近在咫尺，心灵却远隔天涯。但有人觉得玩手机只不过是偶尔的休闲和放松，“媒介依存症”这个表述未免夸大其词。问题是手机给人们带来的感官刺激，常常让人们沉湎其中不能自拔。

屏幕一头的世界是最美丽的风景，最好看的视频，最刺激的游戏，自然有吸引力。而现实世界却是满地鸡毛，举目都是工作生活上的烦心事，相比之下，吸引力太弱了。

可现实是我们需要面对的就是这样一个不完美的世界，没有人可以永远躲在手机屏幕里生活。放下手机，需要的是勇气，是突破浅娱乐吸引的勇气，是克制自己的勇气，也是面对真实世界的勇气。